

IDENTIFICAÇÃO

Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada

Disciplina: **Seminário de Estudos Complementares: *conceitos epistemológicos básicos do interacionismo sociodiscursivo***

Semestre: **2011/1**

Carga horária: **15h/a**

Créditos: **1**

Área temática: **LINGSTC**

Código da disciplina: **7866**

Requisitos de matrícula: **.-.**

Professoras: **Ana Maria Guimarães**

EMENTA

Seminário ministrado por professor do Programa ou visitante, sobre temas vinculados às linhas de pesquisa do curso, aprofundando conhecimentos das áreas de interesse e contribuindo para apresentar diferentes reflexões teóricas.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

Estudo de diferentes estudos que têm o trabalho como objeto de investigação, enfocando dimensões do agir linguageiro sob ponto de vista do Interacionismo Sociodiscursivo(ISD).

1. O conceito de trabalho para o ISD
2. O trabalho docente
3. Dimensões do trabalho: real, prescrito, representado e interpretado
4. A dimensão do real concretizado
5. A dimensão do representado: as figuras do agir
6. Perspectivas metodológicas para análise do trabalho

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

BAKHTIN, M. (VOLOCHÍNOV, V. N.) (1929). **Marxismo e filosofia da linguagem**. São Paulo: Hucitec, 1981

BRONCKART, J.-P. Os gêneros de textos e os tipos de discurso como formatos das interações propiciadoras de desenvolvimento. In: _____. **Atividade de linguagem, discurso e desenvolvimento humano**. Campinas, São Paulo: Mercado de Letras, p. 121-160, 2006.

_____. **O agir nos discursos**. Campinas: Mercado de Letras, 2008.

BULEA, E. **Linguagem e efeitos desenvolvimentais da interpretação da atividade**. Campinas: Mercado de Letras, 2010

LOUSADA, E. **Entre o trabalho pefigurado e realizado: um espaço para a emergência do trabalho real do professor**. Tese (Doutorado em Linguística Aplicada e Estudos da Linguagem). Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, São Paulo, 2006

MUNIZ-OLIVEIRA, S. Um estudo sobre o trabalho de elaboração de parecer do professor de de pós-graduação. **DELTA**, 26:2, 2010:289-317.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

BRONCKART, J.-P. **Atividades de linguagem, textos e discursos**. Por um interacionismo sócio-discursivo. São Paulo: Educ, 1999.

CLOT, Y. **A função psicológica do trabalho**. 2.ed. Petrópolis : Vozes, 2006

MACHADO, A.R.(org). **O ensino como trabalho**. São Paulo: EDUEL, FAPESP, 2004

MAGALHÃES, M.C.C.; OLIVEIRA, W. Vygotsky e Bakhtin/Volochinov: dialogia e alteridade. **Backtiniana**, 1:5, 2011: 103-115.

VOLOSHINOV, V. N.; BAKHTIN, M. M. Discourse in life and discourse in art – concerning sociological poetics. In: VOLOSHINOV, V.N. **Freudism**. New York: Academic Press, 1976. Tradução de Carlos Alberto Faraco e Cristóvão Tezza (uso didático).

AVALIAÇÃO

O processo de avaliação será cumulativo, levando-se em conta a participação ativa nas discussões; a apresentação de seminários em aula; a elaboração, por escrito, de um artigo que reflita as discussões efetivadas nos seminários.

IDENTIFICAÇÃO

Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada

Disciplina: **Seminários de Leituras Avançadas: práticas semióticas de análise de textos verbais e não verbais**

Semestre: **2011/1**

Carga horária: **45h/a**

Créditos: **3**

Área temática: **LINGSTC**

Código da disciplina: **5839**

Requisitos de matrícula: **.-.**

Professoras **Dr^a Dinora Moraes de Fraga**

EMENTA

Estudo e discussão de questões relacionadas à Linguística, com temas que serão modificadas a cada semestre.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

- 1 - função semiótica
- 2 - função intersemiótica
- 3 - função semiótica e práticas socio culturais
- 4 - modelo para análise de textos verbais e não verbais

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

FONTANILLE, Jacques. **Significação e visualidade**: exercícios práticos. Porto Alegre: Sulina, 2005. 1

FONTANILLE, Jacques. **Entrevista**: Jacques Fontanille. Revista Fronteiras: Estudos Midiáticos, São Leopoldo, v. 8, n. 1, p. 74-78, 2006.

LANDOWSKI, Eric. **A sociedade refletida**: Ensaios de sociosemiótica. 1. ed. São Paulo: EDUCS, 1992.

FONTANILLE, Jacques. **Entrevista:** Jacques Fontanille. Revista Fronteiras: Estudos Midiáticos, São Leopoldo, v. 8, n. 1, p. 74-78, 2006.

GREIMAS, A., J. **Dicionário de semiótica.** São Paulo: Contexto, 2008.

HJELMSLEV, Louis. **Prolegômenos a uma teoria da linguagem.** São Paulo: Perspectiva, 1975.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

BAKHTIN, Mikhail. **Marxismo e Filosofia da Linguagem:** problemas fundamentais do método sociológico na ciência da linguagem. São Paulo: Hucitec, 1986.

BARTHES, Roland. **Mitologias.** São Paulo: Bertrand Brasil S. A., 1993.

_____, Roland. Aula. **Aula inaugural da cadeira de semiologia literária do colégio de França.** São Paulo: Cultrix, 1978.

_____, Roland. **Elementos de Semiologia.** São Paulo: Cultrix, 1971

NÖNOTH Winfried. **A Semiótica no Século XX.** São Paulo: Annablume 1996.

AVAVALIAÇÃO

A avaliação dar-se-á, a partir da entrega de um paper, desenvolvendo a temática da análise semiótica de um capítulo de um livro didático. Após a avaliação, pela professora, haverá uma aula aberta para apresentação e discussão do trabalho realizado no Seminário.

IDENTIFICAÇÃO

Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada

Disciplina: **Seminários de Leitura Avançadas:** pesquisa em sala de aula no contexto brasileiro

Semestre: **2011/1**

Carga horária: **45h/a**

Créditos: **3**

Área temática: **LINGSTC**

Código da disciplina: **5841**

Requisitos de matrícula: **.-.**

Professoras: **Dorotea Frank Kersch e Marília dos Santos Lima**

EMENTA

Estudo e discussão de questões relacionadas à Linguística, com temas que serão modificadas a cada semestre.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

- A formação do professor de língua portuguesa
- A formação do professor de língua estrangeira
- Relações fala x escrita
- O ensino da gramática
- Crenças e atitudes circulantes na sala de aula
- O ensino de língua portuguesa em contextos linguisticamente complexos
- Inovação na escola fundamental e média
- Etnografia e pesquisa em língua estrangeira
- O foco no professor e suas experiências
- Autonomia e crenças em língua estrangeira
- Erro e aprendizagem de língua estrangeira
- As línguas estrangeiras e a tecnologia

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

ASSIS-PETERSON, Ana Antônia. Híppie ou hype? Para refletir sobre o binômio erro-correção no ensino de línguas. In: MOTA, Kátia; SCHEYERL, Denise (Orgs.). **Espaços lingüísticos: resistências e expansões**. Salvador: UFBA, p. 147-175, 2006.

CONCEIÇÃO, Rute Izabel Simões. As representações do papel do professor de português. **RBLA**, Belo Horizonte, v. 10, n. 3, p. 681-698, 2010.

DORNELLES, Clara. A demanda por inovação na formação de professores de língua portuguesa em espaço acadêmico periférico. In: ABRAHÃO, Maria Helena Vieira; GIL, Glória; RAUBER, Andréia Schurt (Orgs.). **Anais do I Congresso Latino-Americano sobre Formação de Professores de Línguas**. Florianópolis, UFSC, 2007. Disponível em <www.cce.ufsc.br/~clafpl/36_Clara_Dornelles.pdf>. Acesso em 29 jan. 10.

FONTANA, Beatriz.; LIMA, Marília dos S. Enfoque: Questões centrais do ensino e da aprendizagem de línguas estrangeiras. **Em Aberto**, Brasília, v. 22, n. 81, p. 15-28, agosto 2009.

FREUDENBERGER, F.; LIMA, Marília S. A correção de erros como co-construção de conhecimento na aula de língua estrangeira (inglês). **Trabalhos em Lingüística Aplicada**, v. 45, n. 1, p. 119-134, 2006.

Guy, Gregory R.; Zilles, Ana M. S. O ensino da língua materna: uma perspectiva sociolingüística. **Calidoscópico**, v. 4, n. 1, p. 39-50, jan/abr 2006.

MATENCIO, Maria de Lourdes Meirelles. Estudos do letramento e formação de professores: retomadas, deslocamentos e impactos. **Calidoscópico**, v. 7, n. 1, p. 5-10, jan/abr 2009.

MICCOLLI, Laura. Experiências de professores no ensino de língua inglesa: uma categorização com implicações para o ensino e a pesquisa. **Linguagem & Ensino**, v.10, n.1, p. 47-86, jan./jul.2007.

OLIVEIRA, M. D. S. Gêneros textuais e letramento. **RBLA**, Belo Horizonte, v. 10, n. 2, p. 325-345, 2010.

TELLES, João. Reflexão deflagrada por fotografias: o discurso justificador e as representações da formação profissional de professores. **Linguagem & Ensino**, v.10,n.2, p. 327-370, jul./dez.2007.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

BREUNING, Carmen Grellmann. “Eu tenho que falar alemão, senão eles choram!” Bilingüismo como pedagogia culturalmente sensível. **Calidoscópico**, São Leopoldo, v. 5, n. 1, p. 31-44, jan/abr 2007.

BUIN, Edilaine. A construção do sentido em textos escolares: entre versões e mediações. In: SIGNORINI, I. (org.). **Significados da inovação no ensino de língua**

portuguesa – Formação de professores. Campinas, SP: Mercado de Letras, p. 47-77, 2007.

MOURA FILHO, Augusto. C. L. O que há em um nome? O estado-da-arte da autonomia na aprendizagem de línguas. **Linguagem & Ensino**, Pelotas, v.12, n.1, p. 253-283, jan./jun. 2009.

PAIVA, Vera Lúcia M. O. Autonomia e complexidade. **Linguagem & Ensino**, v. 9, n. 1, p. 77-127, 2006.

AVALIAÇÃO

- Leitura cuidadosa dos textos e participação nas discussões em sala de aula (seminários) com posicionamento crítico.
- Memorial: texto reflexivo sobre o conhecimento construído e a experiência estabelecida a partir dos textos e das discussões feitas na disciplina. Incluir os principais conceitos focalizados. Apresentar implicações para os estudos sobre o ensino e a aprendizagem de línguas no contexto brasileiro.

Trabalho escrito: artigo acadêmico sobre tópico da disciplina.

IDENTIFICAÇÃO

Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada

Disciplina: **Seminários de Estudos Complementares: *tecnologias linguísticas I***

Semestre: **2011/1**

Carga horária: **15h/a**

Créditos: **1**

Área temática: **LINGSTC**

Código da disciplina: **5842**

Requisitos de matrícula: **.-**

Professora: **Dr^a Rove Luiza de Oliveira Chishman / Dr^a Isa Mara da Rosa Alves**

EMENTA

Seminário ministrado por professor do Programa ou visitante, sobre temas vinculados às linhas de pesquisa do curso, aprofundando conhecimentos das áreas de interesse e contribuindo para apresentar diferentes reflexões teóricas.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

1 – Introdução à Linguística de Corpus

- 1.1 Linguística de *Corpus*: visão geral (definição e breve histórico)
- 1.2 Tipologia de *corpus* (definição e exemplos)

2 – Questões envolvidas na pesquisa com *corpus*

- 2.1 A identidade dos participantes de um *corpus*, *copyright*
- 2.2 O *corpus* e as noções de extensão, representatividade, adequação, proteção da
- 2.3 Atividade prática I: uso de *corpora* disponíveis (CorpusNilec e outros, SketchEngine)
- 2.4 Procedimentos de análise: listas de palavras; concordâncias; colocações; prosódia semântica; palavras-chave

2 – A construção do *corpus*

- 2.1 Coleta, armazenamento, pré-processamento, processamento e análise de *corpora*
- 2.2 A web como *corpus*
- 2.3 Ferramentas para construção de *corpus*
- 2.4 Atividade prática II: personalização, montagem e exploração de *corpora*

3 – *Corpora* e Engenharia da Linguagem

- 3.1 *Corpora* e Engenharia da Linguagem
- 3.2 Análise quantitativa e qualitativa de *corpus*
- 3.3 Anotação linguística e *web* semântica
- 3.4 Apresentações de trabalhos
- 3.5 Exemplo de construção e manipulação automática de *corpus*
- 3.6 Exemplo de anotação semântica de *corpus*
- 3.7 Atividade prática II: consulta ao AC/DC

4 – Possibilidades de pesquisa

- 4.1 Apresentações das leituras
- 4.2 Apresentações das propostas de projetos

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

- ALUÍSIO, S.M.; ALMEIDA, G.M.B. O que é e como se constrói um corpus? Lições aprendidas na compilação de vários corpora para a pesquisa linguística. In: **Calidoscópico**. V. 4, n. 3, set/dez, 2006. Disponível http://www.unisinos.br/publicacoes_cientificas/images/stories/pdfs_calidoscopio/vol4n3/art04_aluisio.pdf
- BERBER SARDINHA, T. **Linguística de Corpus**: histórico e problemática. **DELTA** [online]. Vol.16, n.2, 2000, p. 323-367. Disponível em <http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0102-44502000000200005&lng=en&nrm=iso> Acesso em 4 de março de 2011.
- BERBER SARDINHA, T.; BARCELLOS ALMEIDA, G. M. A Linguística de *Corpus* no Brasil. In: TAGNIN, S.; VALE, O. A. (Ed.). **Avanços da Linguística de Corpus no Brasil**. São Paulo: Humanitas, p. 17-40, 2008.
- BIBER, D.. Representativeness in corpus design. **Literary and Linguistic Computing**, v. 8, p. 243-257, 1993. *Computational Linguistics* 29 (3).
- BUITELAAR, P; DECLERCK, T. Linguistic Annotation for the Semantic Web In: HANDSCHUH; Siegfried; STAAB, Steffen (eds.) *Annotation for the Semantic Web*, *Frontiers in Artificial Intelligence and Applications* Series, v. 96, IOS Press, 2003.
- GARSDIE, R.; LEECH, G.; McENERY, A. (eds). **Corpus Annotation**: Linguistic Information from Computer Text Corpora. New York: Longman, 1997.
- KILGARRIFF, A. Language is never ever ever random. **Corpus Linguistics and Linguistic Theory**, v. 1, n. 2, p. 263-276, 2005.
- SANTOS, D. Corporizando algumas questões. In. TAGNIN Stella E. O.; VALE, Oto Araújo. **Avanços da linguística de corpus do Brasil**. São Paulo: Humanitas, 2008, P. 41-66.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

ALUÍSIO, S. M.; PELIZZONI, J. M.; MARCHI, A. R.; OLIVEIRA, L. H.; MANENTI, R.; MARQUIVAFÁVEL, V.. An account of the challenge of tagging a reference corpus of Brazilian Portuguese. In: PROPOR´2003, 2003, Faro. Lecture Notes on Artificial Intelligence. **Proceedings of PROPOR´2003**. Springer Verlag, 2003. v. 1. (Disponível em <http://www.nilc.icmc.usp.br/lacioweb/publicacoes.htm>)

ATKINS, S.; CLEAR, J.; OSTLER, N.. Corpus design criteria. **Journal of Literary and Linguistic Computing**, V. 7, N. 1, 1992.

BIBER, D. et al. **Corpus linguistics: investigating language structure and use**. Cambridge: Cambridge University Press, 2000.

CHURCH, K.; MERCER, R. Introduction to the Special Issue on Computational Linguistics using Large Corpora, **Computational Linguistics**, v. 19, n. 1, 1-24, 1993.

KENNEDY, G. An Introduction to Corpus Linguistic, **London & New York**, Longman, 1998.

MAIA, B. (2003) Do-it-yourself, disposable, specialised mini corpora – where next? Reflections on teaching translation and terminology through corpora. In Tagnin, S.E.O. (org.) Tradução e Corpora, número especial dos Cadernos de Tradução IX 2002/1, Florianópolis: Núcleo de Tradução/Universidade Federal de Santa Catarina, 221-235.

MANNING, C.; SCHUTZE, H. (1999). **Foundations of Statistical Natural Language Processing**. MIT Press.

McENERY, T.; WILSON, A. (1996) **Corpus Linguistics**. Edinburgh: Edinburgh University Press, p. 29-31.

McENERY, Tony; WILSON, Andrew. (1996) *Corpora* and Language Engineering. In.: **Corpus Linguistics**. Edinburgh: Edinburgh University Press.

McENERY, Tony; WILSON, Andrew. (1996) *Corpora* and Language Engineering. In.: **Corpus Linguistics**. Edinburgh: Edinburgh University Press.

O'KEEFFE, A.; McCARTHY, M. (orgs.). (2010) **The Routledge Handbook of Corpus Linguistics**. 1st ed. New York: Taylor & Francis Group.

PÉREZ HERNANDEZ, C. (2002) Explotación de los córpora textuales informatizados para la creación de bases de datos terminológicas basadas en el conocimiento. Disponível em <http://elies.rediris.es/elies18/index.html> Acesso em 02/03/06.

PINHEIRO, G. OLIVEIRA, L.H.M., TAGNIN, S. ALUISIO, S. (2003) **Mapeamento de Projetos de Corpora no Brasil**, III Encontro de Corpora, IEL, Unicamp, 2003. (Disponível a partir do IV Encontro: <http://www.nilc.icmc.usp.br/ivencontro/ivencontro.htm>)

RUNDELL, M. (1996) **The corpus of the future, and the future of the corpus**, Talk at Exeter, special conference on 'New Trends in Reference Science'. (Disponível em <http://web.archive.org/web/20040211202044/http://www.ruf.rice.edu/~barlow/futcrp.html>)

SILVEIRA, F. P.; LIMA, V. L. S. (2008) Entrelinhas – integração de ferramentas para complicação e exploração de corpora. In. **Avanços da linguística de corpus do Brasil**. Stella E. O. Tagnin, Oto Araújo Vale. São Paulo: Humanitas.

SILVEIRA, Filipi Pereira; LIMA, Vera Lucia Strube. (2008) Entrelinhas – integração de ferramentas para complicação e exploração de corpora. In. **Avanços da linguística de corpus do Brasil**. Stella E. O. Tagnin, Oto Araújo Vale. São Paulo: Humanitas.

SINCLAIR, J. (1991). Corpus, Concordance, **Collocation**. Oxford University Press.

STUBBS, M. (1996) **Text and corpus analysis**: computer-assisted studies of language and culture. London: Blackwell. 227p. (Language in Society series, v.23).

STUBBS, M. (2001) **Words and phrases**: Corpus studies of lexical semantics..Oxford: Blackwell.

TAGNIN, S. E.O. (2005) **O jeito que a gente diz**. São Paulo: DISAL, p.117.

SITES COM RECURSOS PARA PESQUISA LINGUÍSTICA EM *CORPUS*

ANC - <http://www.americannationalcorpus.org/>

Arquivos da Revista Veja - <http://veja.abril.com.br/acervodigital/> (banco de textos)

Arquivos da Folha – <http://www1.folha.uo.com.br/folha/arquivos> (banco de textos)

BNC - <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>

Brown Corpus - <http://icame.uib.no/brown/bcm.html>

Cobuil - <http://www.mycobuild.com/about-collins-corpus.aspx>

COMET – <http://www.fflch.usp.r/dlm/comet>

Banco do Português - <http://www2.lael.pucsp.br/corpora/bp/conc/index.html>

European Corpus – <http://www.linguateca.pt/aceso/corpus.php?corpus=ECI-EE>,
<http://www.elsnet.org/eci.html>

Google Diretório - <http://www.google.com/dirhp?hl=pt-BR>

KiwiCFinder - <http://miniappolis.com/KWiCFinder/KWiCFinderHome.html>

HTTRACK – <http://www.httrack.com>

Lácio-Web - <http://www.nilc.icmc.usp.br>

Lael - <http://www2.lael.pucsp.br>,
http://www2.lael.pucsp.br/direct/direct_papers.htm,
<http://www2.lael.pucsp.br/corpora/>

Linguateca - <http://www.linguateca.pt>

NILC - <http://www.nilc.icmc.usp.br>

Sketch Engine - <http://www.sketchengine.co.uk/>

Simple Concordance Progra - <http://www.TextWorld.eu>

TERMISUL - <http://www6.ufrgs.br/termisul>

TextQuim – <http://www6.ufrgs.br/textquim>

Tycho-Brahe – <http://ime.usp.br/~tycho/corpus>

ToolkitBootCat - <http://bootcat.sslmit.unibo.it/>

Unitex – <http://www-igm.univ-mlv.fr/~unitex>

WordSmith - <http://www.lexically.net/wordsmith/>

WebConc - <http://www.niederlandistik.fu-berlin.de/cgi-bin/web-conc.cgi?sprache=en&art=google>

WebCorp - <http://www.webcorp.org.uk/>

AVALIAÇÃO

A avaliação é processual e contínua, considerando a participação ativa e o desempenho dos alunos nas seguintes atividades: aula expositivo-dialogada; seminários; oficinas de *corpora*; elaboração e apresentação do artigo final.

IDENTIFICAÇÃO

Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada

Disciplina: **Seminários de Estudos Complementares: tecnologias linguísticas II**

Semestre: **2011/1**

Carga horária: **15h/a**

Créditos: **1**

Área temática: **LINGSTC**

Código da disciplina: **5843**

Requisitos de matrícula: **.-.**

Professora: **Rove Luiza de Oliveira Chishman / Anderson Bertoldi**

EMENTA

Estudo de um tema específico, voltado para um problema de pesquisa definido.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

1. Léxicos e ontologias
2. A interface entre léxico e ontologia
3. Recursos lexicais monolíngues.
4. Recursos lexicais multilíngues.
5. Léxicos e ontologias de domínios específicos

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

BERTOLDI, A. **A semântica dos adjetivos: como e por que incluí-la em uma ontologia de domínio jurídico.** 2007. 178 f. Dissertação (Mestrado em Linguística Aplicada). Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada. Universidade do Vale do Rio dos Sinos, São Leopoldo, p.19-23, 2007.

BURCHARDT, A. et al. Using FrameNet for the semantic analysis of German: annotation, representation, and automation. In: BOAS, H. (Ed.) **Multilingual FrameNets - Methods and Applications.** Berlin/New York: Mouton de Gruyter, p. 209-244, 2009.

FELLBAUM, C. A semantic network of English: the mother of all wordnets. **Computers and the Humanities**, v. 32, n. 2-3, p 209-220, 1998.

- FILLMORE, C. J; JOHNSON, C. R; PETRUCK, M. R. L. Background to FrameNet. **International Journal of Lexicography**, v. 16, n. 3, p. 235-250, 2003.
- HIRST, G. "Ontology and the lexicon". In: STAAB, S.; STUDER, R. (Eds). **Handbook on Ontologies**. Springer: Berlin, p. 209-229, 2004.
- GANGEMI, A; SAGRI, M. T; TISCORNIA, D. A constructive framework for legal ontologies. In: BENJAMINS, V. R. et al. (Eds.). **Law and the Semantic Web: Legal ontologies, methodologies, legal information retrieval, and applications**, LNAI (3369). Berlin/Heidelberg: Springer-Verlag, p.97-124, 2005.
- GRISHMAN, R.; CALZOLARI, N. "Lexicons". In COLE, R. (Ed.). **Survey of the state of the art in human language technology**. Studies in Natural Language Processing. York: Cambridge University Press, p. 368-370, 1997.
- GUTHRIE, L; PUSTEJOVSKY, J; WILKS, Y; SLATOR, B. M. "The role of lexicons in natural language processing". **Communications of the ACM**. v. 39, Issue 1, ACM: New York, p. 63 – 72, 1996.
- KIM, S.; HOVY, E. **Extracting Opinions, Opinion Holders, and Topics Expressed in Online News Media Text. Proceedings of the Workshop on Sentiment and Subjectivity in Text**. Sydney: Association for Computational Linguistics, p 1-8, 2006.
- PREVOT, L. et al. Ontology and the lexicon: a multidisciplinary perspective. In: HUANG, C. et al. **Ontology and the lexicon: a natural language processing perspective**. New York: Cambridge University Press, p. 3-24, 2010.
- SCHMIDT, T. The Kicktionary – a multilingual lexical resource of football language. In: BOAS, H. (Ed.) **Multilingual FrameNets - Methods and Applications**. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2009.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

- ALTERNBERG, B.; GRANGER, S. (Eds.). **Lexis in Contrast: Corpus-based Approaches**. Amsterdam: John Benjamins, 2002.
- BOAS, H. C. Bilingual FrameNet Dictionaries for Machine Translation. **THIRD INTERNATIONAL CONFERENCE ON LANGUAGE RESOURCES AND EVALUATION**. In **Proceedings of the Third International Conference on Language Resources and Evaluation**. Las Palmas: ELRA. v. IV, p. 1364-1371, 2002.
- _____. Semantic Frames as Interlingual Representations for Multilingual Lexical Databases. **International Journal of Lexicography**. v. 18, n. 4, p. 445-478, 2005.
- _____. (Ed.) **Multilingual FrameNets in computational lexicography – methods and applications**. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2009.
- DINI, L. et al. Cross-lingual legal information retrieval using a WordNet architecture. In **international conference on artificial intelligence and law**. Proceedings of the 10th International Conference on Artificial Intelligence and Law, Bologna. ACM Press: New York, p. 163-167, 2005.

FONTENELLE, T. A Bilingual Lexical Database for Frame Semantics. **International Journal of Lexicography**, v. 13, n. 4, p. 232 – 248, 2000.

RUPPENHOFER, J. et al. **FrameNet II: Extended Theory and Practice**. Berkeley: International Computer Science Institute. Available at: <<http://framenet.icsi.berkeley.edu/>>. Acesso em: 16 jun 2011.

LENCI, A. et al. SIMPLE: a general framework for the development of multilingual lexicons. **International Journal of Lexicography**. v.13, n.4, p. 249-263, 2000.

LÖNNEKER-RODMAN, B. **Multilinguality and FramNet**. Technical Report. TR-07-001. Berkeley: ICSI, 2007.

PADÓ, S. **Cross-lingual Annotation Projection Models for Role-Semantic Information**. PhD Thesis. Saarbrücken: Universität des Saarlandes, 2007.

SAGRI, M. T.; TISCORNIA, D. Semantic lexicons for accessing legal information. In: TRAUNMÜLLER, R. (ED.) **Electronic Government**. LNCS3183. Berlin/Heidelberg: Springer-Verlag, p. 72-81, 2004.

SALOMÃO, M. M.M. FrameNet Brasil: um trabalho em progresso. **Calidoscópio**, v. 7, n. 3, p. 171-182, 2009.

VOSSSEN, P. Introduction to EuroWordNet. **Computers and the Humanities**, v. 32, n. 2-3, p. 73-89, 1998.

AVALIAÇÃO

1. Nas atividades de sala de aula, será avaliado:

- A participação constante na discussão dos textos sugeridos, demonstrando uma leitura reflexiva e um posicionamento crítico sobre o tema.
- Organização na apresentação de seminários, apresentando o tema de estudo de forma a instigar a participação de todos os alunos.

2. Cada aluno deverá apresentar ao final do seminário:

- Um relatório das leituras realizadas, contendo a referência do texto e a data da discussão em aula.
- Um texto (artigo, monografia ou ensaio) sobre um dos temas trabalhados durante o seminário.

IDENTIFICAÇÃO

Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada

Disciplina: **Leituras dirigidas da LP 2: texto e discurso, representações e esquematizações**

Semestre: **2011/1**

Carga horária: **45h/a**

Créditos: **3**

Área temática: **LINGSTC**

Código da disciplina: **5844**

Requisitos de matrícula: **.-.**

Professora: **Maria Eduarda Giering**

EMENTA

Aspectos sociocognitivos do processamento textual. A lógica natural de J.-B. Grize. A esquematização e o modelo de interação verbal de Grize. A atividade de esquematização textual. Índices da esquematização e construção do sentido do texto. O texto como esquematização. Tipos de memória.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

1. “Aspectos sociocognitivos do processamento textual” / “A Referenciação”
(Ingedore Koch)
 - 1.1 Construção de objetos de discurso e categorização: uma abordagem dos processos de referenciação (Mondada et Dubois)
2. J.B.-Grize: lógica e linguagem
 - 2.2 A lógica natural
 - 2.3 Um ponto de vista sobre a comunicação
 - 2.4 Representações e esquematizações
 - 2.5 A onipresença da argumentação
 - 2.6 Os fenômenos da “éclairage”

- 2.7 A comunicação discursiva
- 3. Jean-Michel Adam: entre enunciado e enunciação: a esquematização
- 4. Memórias
 - 4.1 Os tipos de memória
 - 4.2 Memória: percurso epistemológico e histórico
 - 4.3 Uma memória cognitivo-discursiva
- 5 Sophie Moirand: discurso, memórias e contextos
- 6 A construção de objetos de discurso
- 7 van Dijk: tipos de conhecimento no processamento do discurso. Modelos de memória.
- 8 Análises de textos

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

ADAM, Jean-Michel. **Linguistique textuelle**. Des genres de discours aux textes. Paris: Nathan, 1999.

van DIJK, T. A. Tipos de conocimiento en el procesamiento del discurso. In: PARODI, Giovanni (editor). **Linguística e interdisciplinaridad: desafios del nuevo milenio**. Ediciones Universitarias de la Universidad Católica de Valparaíso, p. 41-66, 2002.

van DIJK, T. A. Modelos en la memoria. El papel de las representaciones de la situación en el procesamiento del discurso. **Revista Latina de Pensamiento y Lenguaje**. v. 2, n. 1, p. 39-55, 1993-1994.

GRIZE, Jean- Blaise. **Logique naturelle et communications**. Paris: PUF, 1996.

_____. **Logique et langage**. Paris: Ophrys, 1990.

KOCH, Ingedore G. Villaça. **As tramas do texto**. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 2008.

_____. **Desvendando os segredos do texto**. São Paulo: Cortez, 2002.

MONDADA, L.; DUBOIS, D. Construção de objetos de discurso e categorização: uma abordagem dos processos de referenciação. In: CAVALCANTE, Mônica M; RODRIGUES, Bernadete R; CIULLA, Alena. **Referenciação**. São Paulo: Contexto, 2003.

MOIRAND, Sophie. Discours, mémoires et contextes: à propos du fonctionnement de l'allusion dans la presse. **Estudos da Lingua(gem)**. Universidade Estadual do Sudoeste da Bahia. Vitória da Conquista: Edições Uesb, v. 6, n. 1 (jun. 2008).

PAVEAU, Marie-Anne. Reencontrar a memória. Percurso epistemológico e histórico. Disponível em: <<http://www.google.com.br/search?sourceid=navclient&hl=pt->

[BR&ie=UTF-8&rlz=1T4DABR_pt-BRBR311BR311&q=paveau+reencontrar+a+mem%c3%b3ria>](#). Acesso em: 01 mar. 2011.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

ADAM, Jean-Michel. **A lingüística textual**: introdução à análise textual dos discursos. São Paulo: Cortez, 2008.

_____. Intertextualité et interdiscours: filiations et contextualisation de concepts hétérogènes. **Travaux neuchâtelois de linguistique**, n. 44, p. 3-26, 2006.

APOTHÉLOZ, Denis. Les dislocations à gauche et à droite dans la construction des schématisations. In: MIÉVILLE, D.; BERRENDONNER, A. **Logique, discours et pensée**. Berne: Peter Lang, p. 183-217, 1997.

BAKHTIN, Mikhail. **Estética da criação verbal**. São Paulo: Martins Fontes, 2003.

CHARAUDEAU, P.; MAINGUENEAU, D. **Dicionário de análise do discurso**. São Paulo: Contexto, 2004.

HALBWACHS, Maurice. Space and the collective memory. In: HALBWACHS, M. **On Collective Memory**. Trans. And ed. Lewis A. Coser. Chicago: University of Chicago Press, p. 1-15, 1992.

IZQUIERDO, Iván. **Memória**. Porto Alegre: Artmed, 2002.

KLEIBER, Georges. Contexte, interprétation et mémoire : approche standard vs approche cognitive. **Langue Française**, n. 103, p. 9-22, 1994.

MOIRAND, Sophie. Discours, mémoires et contextes: à propos du fonctionnement de l'allusion dans la presse. **Estudos da Lingua(gem)**. Universidade Estadual do Sudoeste da Bahia. Vitória da Conquista: Edições Uesb, v. 6, n. 1 (jun. 2008).

_____. Entre discours et mémoire: de dialogisme à l'épreuve de la presse ordinaire. **Revue Tranel** (Travaux neuchâtelois de linguistique), v. 44, p. 39-55, 2006.

_____. L'impossible clôture des corpus médiatiques La mise au jour des observables entre catégorisation et contextualisation. **Revue Tranel** (Travaux neuchâtelois de linguistique), v. 40, p. 71-92, 2004.

OLICK, Jeffrey K. COLLECTIVE Memory. In **INTERNATIONAL Encyclopedia of the Social Sciences**. 2. ed. Macmillan Reference USA, p. 7-8, 2007.

PAVEAU, Marie-Anne. Discours et cognition: lês prédiscours entre cadres internes et environnement extérieur. **CORELA**. Cognition, discours, contextes, 2007.

AVALIAÇÃO

Os critérios para a atribuição de grau (mínimo 7,0 para aprovação) são:

- participação em aula;
- resenha;
- trabalho de análise de texto;
- assiduidade;
- pontualidade.

IDENTIFICAÇÃO

Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada

Disciplina: **Seminários de Leituras Avançadas: terminologia aplicada**

Semestre: **20 11/1**

Carga horária: **45h/a**

Créditos: **3**

Área temática: **LINGSTC**

Código da disciplina: **5845**

Requisitos de matrícula: **--**

Professoras **Dr^a Maria da Graça Krieger**

EMENTA

Estudo e discussão de questões relacionadas à Lingüística, com temas que serão modificadas a cada semestre.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

1 Terminologia

1.1 Campo de estudos: ciências do léxico

1.1.1 História

1.1.2 Teorias

1.2 Léxicos especializados

1.2.1 Natureza e funcionalidade

1.2.2 Descrição e padronização

1.3 Linguagens especializadas

2- Terminologia e interfaces

2.1 Lexicografia especializada/Terminografia

1.4 Tradução

1.5 Documentação

1.6 Ensino de LSP

1.7 Novos campos

3 -Terminologia e seus objetos diretos e indiretos

3.1 Termo

3.1.1 Estatuto terminológico

3.1.2 Variação terminológica

- 3.1.3 Configurações básicas
- 3.1.4 Categorias terminológicas
- 3.2 Fraseologia especializada
- 3.3 Definição terminológica
- 3.4 Texto especializado

4 Terminologia Aplicada

- 4.1 Universos de aplicação
- 4.2 Produtos terminográficos
- 4.3 Ontologias
- 4.4 Outras aplicações
- 4.5 Recursos informáticos

5 -Terminografia

- 5.1- Princípios básicos
- 5.2 Funcionalidade e abrangência do trabalho
- 5.3 Reconhecimento terminológico
- 5.4 Programas informatizados

6 Metodologia terminográfica

- 6.1- Princípios organizacionais
- 6.2- Etapas operacionais

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

ALVES, Ieda M. A delimitação da unidade lexical nas línguas de especialidade. In: BASÍLIO, M. org. **A delimitação de unidades lexicais**. Rio de Janeiro, Grypho, 199. P.69-79.

BEVILACQUA, Cleci. (1998) Unidades fraseológicas especializadas: novas perspectivas para sua identificação e tratamento. **Organon**. V.12,n.26: 119-132

CABRÉ, Maria Teresa. La Terminologia. Barcelona: Antardida/Empuries, 1993. 529p.

FINATTO, M. J. (1998) Elementos lexicográficos e enciclopédicos na definição terminológica: questões de partida. **Organon**. V.12, n.26

KRIEGER, Maria da Graça. A face lingüística da Terminologia. In: KRIEGER, M.G & MACIEL, A.M (org.). (2001) **Temas de Terminologia**. Porto Alegre, São Paulo, Editora da Universidade/UFRGS/Humanitas/USP : 22-33

_____. Terminologia das leis do meio ambiente: princípios teóricos-metodológicos. P. 317-335.

_____. Do reconhecimento de terminologias: entre o lingüístico e o textual. In: KRIEGER, Maria da Graça; ISQUERDO, Aparecida Negri (org.). **As ciências do léxico**. Mato Grosso do Sul: Editora UFMS. Vol. 2. P: 327-339

KRIEGER, Maria da Graça & FINATTO, Maria José Bocorny. **Introdução à terminologia: teoria e pratica**. São Paulo: Contexto, 2004.

SAGER, Juan C. **Curso práctico sobre el procesamiento de la terminología**. Madrid, Fundación G.S. Ruipérez, 1993.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

KRIEGER, Maria da Graça. A face lingüística da Terminologia. In: KRIEGER, M.G & MACIEL, A.M (org.). (2001) **Temas de Terminologia**. Porto Alegre, São Paulo, Editora da Universidade/UFRGS/Humanitas/USP : 22-33

HOFFMAN, I. **Lengatges d'especialitat**. Selecció de textos. IN: BRUMME, J. (dir.)Barcelona, IULA, UPF, 1998

MOURA, Adila. (tese de doutorado) UFRGS.

AVALIAÇÃO

A avaliação será feita com base na participação em aula (apresentação de seminários de leitura), na elaboração de projetos terminológicos. Será também solicitada uma monografia final.

IDENTIFICAÇÃO

Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada

Disciplina: **Leituras Dirigidas – Linha de Pesquisa 1: educação linguística**

Semestre: **2011/1**

Carga horária: **45h/a**

Créditos: **3**

Área temática: **LINGSTC**

Código da disciplina: **6897**

Requisitos de matrícula: **.-**

Professora: **Ana Maria Stahl Zilles**

EMENTA

Estudo e discussão do estado da arte no campo da linha de pesquisa, visando, sobretudo, a conhecimento teórico. Cada semestre terá um tema definido, com professor específico.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

Tema: Educação Linguística

1. O conceito de Educação Linguística circunscrito aos saberes escolares.
2. O conceito de Educação Linguística abrangendo não só os saberes escolares, mas também as crenças e valores de cada cultura sobre linguagem, línguas, variação, norma, oral *versus* escrito, avaliação social dos falantes, entre outros.
3. Educação Linguística e Política Linguística: línguas dominantes, línguas de minorias, direitos linguísticos.
4. Educação Linguística, Cultura Linguística e ideologia: a questão da *norma culta* no Brasil e suas implicações pedagógicas.
5. Educação Linguística e Letramento Crítico.
6. Cultura linguística no ensino médio brasileiro.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

BAGNO, Marcos.; RANGEL, Egon. Tarefas da educação lingüística no Brasil. **Revista brasileira de lingüística aplicada**, v. 5, p. 63-82, 2005.

BLOMMAERT, Jan. In and out of class, codes and control. In: BAYNHAM, Mike.; FINA, Anna De (editors) **Dislocations/relocations: narratives of displacement**. London: Great Britain, 2005.

BLOMMAERT, Jan. Contexto é/como crítica. Tradução de Daniel do Nascimento e Silva e Clara Dornelles. In: SIGNORINI, Inês (org.); RAJAGOPALAN, Kanavillil et al. **Situar a linguagem**. São Paulo: Parábola Editorial, 2008.

BRITTO, Luiz Percival Leme. Educação e política – sobre o conceito de letramento. In: BRITTO, Luiz Percival Lemes. **Contra o consenso: cultura escrita, educação e participação**. Campinas, São Paulo: Mercado de Letras, 2003.

BRITTO, Luiz Percival Leme. Língua e ideologia: a reprodução do preconceito. In: BAGNO, Marcos (org.) **Lingüística da norma**. São Paulo: Edições Loyola, 2002.

BRITTO, Luiz Percival Leme. O ensino da leitura e da escrita numa perspectiva transdisciplinar. In: CORREIA, Djane Antonucci.; SALEH, Pascoalina Bailon de Oliveira (org.); BAGNO, Marcos et al. **Práticas de letramento no ensino: leitura, escrita e discurso**. São Paulo: Parábola Editorial; Ponta Grossa, PR: UEPG, 2007.

CAVALCANTI, Marilda C. Um olhar metateórico e metametodológico em pesquisa em lingüística aplicada: implicações éticas e políticas. In: LOPES, Paulo da Moita (org.); FABRÍCIO, Branca et al. **Por uma lingüística aplicada Indisciplinar**. São Paulo: Parábola Editorial, 2006.

CUMMINS, Jim.; SKUTNABB-KANGAS, Tove. Introduction. In: SUKTNABB-KANGAS, Tove.; CUMMINS, Jim (editors). **Minority Education: from shame to struggle**. Clevedon (England): Multilingual Matters Ltd, 1988.

DUTRA, Ítalo.; CASACCIA, Rosa. As tecnologias e as transformações no ler, no escrever e no falar. In: PEREIRA, Nilton M. et al. (orgs). **Ler e Escrever: compromisso no Ensino Médio**. Porto Alegre: Editora da UFRGS e NIUE/UFRGS, p. 181-192, 2008.

FARACO, Carlos Alberto. **Norma Culta Brasileira: desembaraçando alguns nós**. São Paulo: Parábola, 2008.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

FRANZOI, Naira L.; SANTOS, Simone V. dos. Mundo do trabalho, leitura, escrita e oralidade: perspectivas da Educação de Jovens e Adultos. In: PEREIRA, Nilton M. et al. (orgs). **Ler e Escrever: compromisso no Ensino Médio**. Porto Alegre: Editora da UFRGS e NIUE/UFRGS, p. 63-72, 2008.

GALARZA, Débora Karam. Leitura de texto/leitura de mundo: professores e alunos, autores do seu fazer. In: PEREIRA, Nilton M. et al. (orgs). **Ler e Escrever: compromisso no Ensino Médio**. Porto Alegre: Editora da UFRGS e NIUE/UFRGS, p. 225-237, 2008.

HORNBERG, Nancy H. Voice and Bilingualism in Indigenous Language Revitalization. In: KING, Kendall A. et al (editors). **Sustaining linguistic diversity: endangered and minority languages and language varieties**. Georgetown University Press, Washington D.C.

HORNBERGER, Nancy H. Frameworks and models in language policy and planning (cap. 2). In: RICENTO, Thomas (editor). **An introduction to language policy: theory and method**. Blackwell Publishing, 2006.

JUNG, Neiva Maria. Letramento: uma concepção de leitura e escrita como prática social. In: CORREIA, Djane Antonucci; SALEH, Pascoalina Bailon de Oliveira (org.); BAGNO, Marcos et al. **Práticas de letramento no ensino: leitura, escrita e discurso**. São Paulo: Parábola Editorial, Ponta Grossa, PR: UEPG, 2007.

JURADO, Shirley; ROJO, Roxane. A leitura no ensino médio: o que dizem os documentos oficiais e o que se faz? In: BUNZEN, Clécio; MENDONÇA, Márcia (orgs.); KLEIMAN, Angela B. et al. **Português no ensino médio e formação do professor**. São Paulo: Parábola Editorial, 2006.

KLEIMAN, Angela B. Leitura e prática social no desenvolvimento de competência no ensino médio. In: BUNZEN, Clécio; MENDONÇA, Márcia (orgs.); KLEIMAN, Angela B. et al. **Português no ensino médio e formação do professor**. São Paulo: Parábola Editorial, 2006.

MARCUSCHI, Beth. O que nos dizem o SAEB e o ENEM sobre o currículo de língua portuguesa para o ensino médio. In: BUNZEN, Clécio; MENDONÇA, Márcia (orgs.); Angela B. Kleiman et al. **Português no ensino médio e formação do professor**. São Paulo: Parábola Editorial, 2006.

PENNYCOOK, Alastair. Uma lingüística aplicada transgressiva. Traduzido por Luiz Paulo da Moita Lopes. In: LOPES, Paulo da Moita (org.); FABRÍCIO, Branca et al. **Por uma lingüística aplicada Indisciplinar**. São Paulo: Parábola Editorial, 2006

PHILLIPSON, Robert. Language policy and linguistic imperialism (cap. 19) In: RICENTO, Thomas (editor). **An introduction to language policy: theory and method**. Blackwell Publishing, 2006.

PHILLIPSON, Robert. Language policy and linguistic imperialism (cap. 19) In: RICENTO, Thomas (editor). **An introduction to language policy: theory and method**. Blackwell Publishing, 2006.

PHILLIPSON, Robert. Linguicism: structures and ideologies in linguistic imperialism. In: SUKTNABB-KANGAS, Tove.; CUMMINS, Jim (editors). **Minority Education: from shame to struggle**. Clevedon (England): Multilingual Matters Ltd, 1988.

REAGAN, Timothy. Language policy and sign languages. In: RICENTO, Thomas (editor). **An introduction to language policy: theory and method**. Blackwell Publishing, 2006.

RICENTO, Thomas. Theoretical perspectives in language policy: na overview. In: RICENTO, Thomas (editor). **An introduction to language policy: theory and method**. Blackwell Publishing, 2006.

RICENTO, Thomas. Language policy: theory and practice – an introduction (cap. 1). In: Thomas Ricento (editor). **An introduction to language policy: theory and method**. Blackwell Publishing, 2006.

SCHIFFMAN, Harold. Language policy and linguistic culture (cap. 7). In: RICENTO, Thomas (editor). **An introduction to language policy: theory and method**. Blackwell Publishing, 2006.

SIMÕES, Luciene Juliano. Texto e interação na aula de língua materna. In: Pereira, Nilton M. et al. (orgs). **Ler e Escrever: compromisso no Ensino Médio**. Porto Alegre: Editora da UFRGS e NIUE/UFRGS, p.195-204, 2008.

SKUTNABB-KANGAS, Tove. Language policy and linguistic human rights (cap. 15). In: RICENTO, Thomas (editor). **An introduction to language policy: theory and method**. Blackwell Publishing, 2006.

SKUTNABB-KANGAS, Tove. Multilingualism and the education of minority children. In: SUKTNABB-KANGAS, Tove.; CUMMINS, Jim (editors). **Minority Education: from shame to struggle**. Clevedon (England): Multilingual Matters Ltd, 1988.

SUASSUNA, Livia; MELO, Iran Ferreira de; COELHO, Wanderley Elias. O projeto didático: forma de articulação entre leitura, literatura, produção de texto e análise lingüística. In: BUNZEN, Clécio; MENDONÇA, Márcia (orgs.); KLEIMAN, Angela B. et al. **Português no ensino médio e formação do professor**. São Paulo: Parábola Editorial, 2006.

AVALIAÇÃO

1. Nas atividades de sala de aula, o aluno deverá evidenciar:

- Constante participação nas discussões de sala de aula, demonstrando leitura reflexiva sobre os textos recomendados para cada encontro.
- Estabelecimento de relações críticas entre os textos lidos e as práticas escolares e sociais, particularmente do contexto brasileiro e local.
- Organização e senso crítico na apresentação de seminários.

2. Cada aluno deverá escrever uma apreciação crítica sobre o livro de Carlos A. Faraco, *Norma Culta Brasileira: desembaraçando alguns nós*.

3. Cada aluno deverá escrever um texto (monografia ou artigo) em que reflita sobre as relações entre o conceito alargado de Educação Lingüística discutido no curso e sua área de especialidade e/ou de tese de doutorado.

IDENTIFICAÇÃO

Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada

Disciplina: **Seminários de Estudos Complementares: *corpus e tecnologias***

Semestre: **2011/1**

Carga horária: **15h/a**

Créditos: **1**

Área temática: **LINGSTC**

Código da disciplina: **7254**

Requisitos de matrícula: **--**

Professora: **Dr^a Maria da Graça krieger / Dr^a Gládis Maria de Barcellos Almeida**

EMENTA

Estudo de um tema específico, voltado para um problema de pesquisa definido.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

1. Concepção de corpus para a Linguística e para a Linguística de Corpus
2. A web como corpus
3. Contribuições para o avanço das pesquisas com corpus eletrônico
4. O que é afinal a Linguística de Corpus?
5. Requisitos para elaboração de um corpus eletrônico
6. Compilação, gerenciamento e manipulação
7. Ferramentas: Philologic, WSTools, Unitex
8. Vantagens do uso de corpus na pesquisa linguística
9. Site com textos sobre corpus
10. Corpora disponíveis na web

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

ALMEIDA, G.M.B.;VALE, O.A. Do texto ao termo: interação entre Terminologia, Morfologia e Linguística de corpus na extração semiautomática de termos. In: ISQUIERDO, A.N. e FINATTO, M.J.B. (org.) **As ciências do léxico: lexicologia, lexicografia, terminologia** - volume IV. Campo Grande: Ed.UFMS, Porto Alegre: Ed.UFRGS, 2010. p.483-499

ALUÍSIO, S.M.; ALMEIDA, G. M. B. O que é e como se constrói um Corpus? Lições aprendidas na compilação de vários corpora para pesquisa lingüística. **Calidoscópico** (UNISINOS), v. 4, p. 156-178, 2006. Disponível em: http://www.unisinos.br/publicacoes_cientificas/images/stories/pdfs_calidoscopio/vol4n3/art04_aluisio.pdf

BERBER SARDINHA, T. **Lingüística de corpus**. São Paulo: Manole, 2004.

BERBER SARDINHA, T. **Lingüística de Corpus**: histórico e problemática. DELTA, São Paulo, v. 16, n. 2, 2000.

BERBER SARDINHA, T. Tamanho de corpus. **The ESpecialist**, São Paulo, vol. 23, nº 2. p. 103-122, 2003.

COLETI, J. S.; MATTOS, D. F. ; GENOVES JR., L. C. ; CANDIDO JR., A. ; DI FELIPPO, A. ; ALMEIDA, G. M. B ; ALUÍSIO, S. M. ; OLIVEIRA JR., O.N. A compilação de corpus em língua portuguesa na área de nanociência/nanotecnologia: problemas e soluções. In: Stella E. O. Tagnin; Oto Araújo Vale. (Org.). **Avanços da Lingüística de Corpus no Brasil**. 1 ed. São Paulo: Humanitas, 2008, p. 167-191.

KILGARRIFF, A. e GREFENSTETTE, G. 2003. Introduction to the Special Issue on Web as Corpus. **Computational Linguistics**, 29(3).

McENERY, T. e WILSON, A. 1996. **Corpus linguistics**. Edinburgh, Edinburgh University Press.

MUNIZ, M. C. M. **A construção de recursos lingüístico-computacionais para o português do Brasil**: o projeto de Unitex-PB. Dissertação de Mestrado. Instituto de Ciências Matemáticas de São Carlos, USP. 72p. 2004.

AVALIAÇÃO

Relatório final com desenvolvimento e análise crítica dos conteúdos ministrados.